

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет романської філології і перекладу
Кафедра романської і новогрецької філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ



Проректор з навчально-виховної роботи

_____ **Мирослав СОЛОВЕЙ**

«28» серпня 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька

для студентів

галузь знань 24 Сфера обслуговування
спеціальність 242 Туризм і рекреація
рівень вищої освіти другий (магістерський)
освітня програма Туризмознавство
статус дисципліни вибіркова

Форма здобуття освіти денна, заочна
Навчальний рік 2023 - 2024
Семестр I, II
Кількість кредитів ЄКТС 5
Мова навчання французька, українська
Форма підсумкового контролю залік

КИЇВ – 2023

Розробник (и):

Наталія ГОРДІЄНКО

Старший викладач кафедри романської і новогрецької філології та перекладу

Схвалено на засіданні кафедри романської і новогрецької філології та перекладу,
“28” серпня 2023 р, протокол № 1

Завідувач кафедри



Наталія ФІЛОНЕНКО

Схвалено на засіданні вченої ради факультету романської філології і перекладу
“28” серпня 2023 р, протокол № 1

Голова вченої ради

Катерина ЄСИПОВИЧ

1. Мета вивчення навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька» полягає у вдосконаленні навичок та вмій усного та писемного мовлення в межах передбаченої програмою тематики на основі відібраного мовного матеріалу, формуванні загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) 5 кредитів ЄКТС; 150 год., у тому числі:

лекції – не передбачено

семінарські заняття – не передбачено

практичні заняття – 62 год./14 год

консультації – не передбачено

самостійна робота – 88 год./136 год.

3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни:

3.1. Граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах; правила італійського синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах; мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного і професійного мовлення; широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах.

3.2. Вміти розуміти мову викладача в безпосередньому звертанні, або в записі; у темпі, близькому до нормального, з відповідною вимовою й інтонацією відповідати на запитання (із вивченої теми) викладача і студентів; ставити питання і вести бесіду з вивченої теми, за малюнком чи фільмом, прочитаним чи прослуханим текстом; робити повідомлення з вивченої теми, переказувати прочитаний чи прослуханий текст, висловити своє враження про прочитане; читати про себе і розуміти без перекладу на українську мову незнайомий адаптований текст; вільно, правильно у звуковому й інтонаційному оформленні читати вголос підготовлений текст, а також новий текст, де всі граматичні структури і вся лексика засвоєні в усному мовленні; вміти передати зміст прочитаного; писати правильно графічно й орфографічно в межах активного лексичного мінімуму за I-IV курси.

3.3. Володіти мовленнєвими навичками і вміннями для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.

4. Анотація навчальної дисципліни:

Загальною метою навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням – французька)» є формування у студентів професійних мовних

компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ.

Завдання: Дисципліна має практичне спрямування, висуваючи пропозицію щодо набуття студентами професійної та функціональної комунікативної компетенції у користуванні французькою мовою. Це здійснюється шляхом інтеграції мовленнєвих умінь та мовних знань в рамках тематичного і ситуативного контексту відповідно до академічної та професійної сфер студента.

Предметом навчальної дисципліни є сучасна французька мова та її функціонування в академічному та професійному середовищі. Дисципліна «**Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька**» розроблена з урахуванням формування практичних навичок вільного спілкування французькою мовою, перекладу іспано-українських та українсько-французьких професійних матеріалів.

Зміст. Програма охоплює всі три аспекти вивчення іноземної мови: фонетичний, граматичний та лексичний, котрі відпрацьовуються в процесі роботи над кожним тематичним текстом, на кожному практичному занятті. Цей обсяг знань та вмінь включає в себе елементи діалогічного, монологічного та писемного мовлення. У кінці вивчення дисципліни студент повинен бути здатним ефективно спілкуватися французькою мовою у професійному середовищі.

5. Завдання (навчальні цілі):

Завдання навчальної дисципліни **Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням – французька)** тісно пов'язані з формуванням у студентів 2-го магістерського рівня таких загальних компетентностей:

ЗК2. Здатність вести професійну діяльність у міжнародному та вітчизняному середовищі.

ЗК3. Здатність спілкуватися іноземною мовою

Також формування **спеціальних (фахових) компетентностей:**

СК1. Здатність застосовувати у професійній діяльності категорійно-термінологічний апарат, концепції, методи та інструментарій системи наук, що формують науковий базис туризму та рекреації

6. Очікувані результати з навчання дисципліни:

Результат навчання (1. знати; 2. уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність)		Форми (та/або методи і технології навчання)	Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)
Код	Результат навчання		

1.1.	Знати граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;	Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)	Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)
1.2.	Знати правила синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;	Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)	Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)
1.3.	Знати мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного і професійного мовлення;	Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний,	Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)

		<i>перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)</i>	
1.4.	<i>Знати широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах;</i>	<i>Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)</i>	<i>Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)</i>
2.1.	<i>Вміти розуміти мову викладача в безпосередньому звертанні, або в записі; писати правильно графічно й орфографічно в межах активного лексичного мінімуму;</i>	<i>Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)</i>	<i>Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)</i>
2.2.	<i>Вміти у темпі, близькому до нормального, з відповідною вимовою й інтонацією</i>	<i>Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання;</i>	<i>Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування),</i>

	відповідати на запитання викладача і студентів;	пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)	залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)
2.3.	Вміти ставити питання і вести бесіду	Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)	Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)
2.4.	Вміти робити повідомлення, перекази, висловити своє враження про прочитане	Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності	Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)

		<i>(мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)</i>	
3.1.	<i>Здатність спілкуватися українською та французькою мовами як усно, так і письмово;</i>	<i>Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)</i>	<i>Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)</i>
3.2.	<i>Здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, володіти й оперувати інформаційними та комунікаційними технологіями відповідно до потреб перекладацької діяльності;</i>	<i>Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у співпраці; лінгвістичні методи (структурно-семантичний, лінгво-культурологічний, стилістичний, перекладацький аналіз тексту); методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (мозковий штурм, кейс-метод, вирішення проблем, open space, проведення дискусій з обговоренням перекладів)</i>	<i>Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи, модульна контрольна робота)</i>
4.1.	<i>Здатність до застосування на практиці знань про соціокультурні особливості Іспанії, культурні цінності та морально-етичні норми</i>	<i>Метод інтерактивного (комунікативного) навчання; метод проблемного навчання; пояснювально-ілюстративний метод; метод моделювання; метод навчання у</i>	<i>Метод усного контролю (індивідуальне і групове опитування), залік; Метод письмового контролю (вправи,</i>

усно і письмово для обговорення професійних проблем, презентації результатів досліджень та проєктів у сфері туризму і рекреації.											
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

8. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності з вивчення навчальної дисципліни **Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням – французька)** здійснюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

Рейтинг вираховується в рейтингових балах, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.

Контроль результатів навчання студента з дисципліни **Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням – французька)** здійснюється у формі *поточного, рубіжного, підсумкового модульного та підсумкового семестрового контролю* (іспиту).

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом модуля кожної дисципліни оцінюється аудиторна та самостійна робота студента. Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) і набутих практичних навичок під час виконання завдань практичних робіт. Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю з дисципліни, викладач занотовує у «Журнал обліку роботи викладача» і оголошує на кожному практичному занятті.

Рубіжний контроль успішності студентів здійснюється посередині навчального семестру у вигляді проміжної атестації здобувачів вищої освіти за результатами оцінювання аудиторної та самостійної роботи, а також з урахуванням відвідування лекційних та практичних занять.

Підсумковий модульний контроль проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні заняття.

Підсумковий семестровий контроль – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що з дисципліни **Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням – французька)** здійснюється у формі заліку

8.1. форми та критерії оцінювання студентів:

- **семестрове оцінювання** навчальних досягнень студентів з дисципліни **Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням – французька)** має таку структуру:

№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Аудиторна навчальна робота.	25
2.	Самостійна навчальна робота.	25

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Підсумковий модульний контроль проводиться у вигляді написання *модульної контрольної роботи*, що спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни «Друга іноземна мова – французька (за професійним спрямуванням)» для відповідного семестру. Модульна контрольна робота оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР**, який максимально може становити **50 балів**. Неявка на МКР – 0 балів.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить 4,33, з округленням до десятої частки – 4,3. Отриману оцінку множимо на 10: $4,3 \times 10 = 43$. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

Студенти мають відпрацювати всі пропущені аудиторні заняття. Таким чином, **максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50**.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

- **підсумкове оцінювання** навчальних досягнень студентів з дисципліни **Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням – французька)** здійснюється у формі **заліку**

Відмітка про залік («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового балу студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів	A
82 – 89 балів	B
74 – 81 бал	C

64 – 73 бали	D
60 – 63 бали	E
59 балів і нижче	FX.

Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання для успішних студентів. Таким чином студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – E та бал 60. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано» в національній шкалі, оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

8.2 Організація оцінювання (обов'язково навести порядок організації передбачених робочою програмою навчальної дисципліни форм оцінювання із зазначенням орієнтовного графіка оцінювання):

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється у вигляді опитування в усній та письмовій формі. Однією з форм самостійної роботи є виконання індивідуальних завдань з перекладу текстів.

Критерії оцінювання аудиторної навчальної роботи студента

«Відмінно»:

Зміст відповіді: демонстрація повного розуміння та чітке визначення лінгвістичних термінів, компетентне визначення теоретичних засад та різних підходів до мовних явищ; вміння пояснити смислові, структурні, загальні та відмінні особливості мовних одиниць усіх рівнів та навести доречні приклади.

Форма відповіді: коректна лексико-граматична та інформаційна презентація тексту, вільне володіння лінгвістичною термінологією, зв'язність та логічне послідовне викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Добре»:

Відповідь студента повна, зрозуміло викладена, однак містить неповну ілюстрацію понять, невдалі приклади, зайву інформацію. Допускається 3-4 граматичних або лексичних помилки.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Задовільно»:

Відповідь є правильною по суті, однак неповною (через відсутність пояснень,

прикладів). Допускається **6-8** мовних помилок.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання частково не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Незадовільно»:

Відповідь студента не відображає суті питання, не містить основних термінів та їх визначень, не проілюстрована доречними прикладами, або витлумачена у спотвореній формі. У відповіді студента присутні більше **ніж 9** мовних помилок.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь

Викладач підраховує бали, отримані студентом, окремо за кожним критерієм оцінювання завдань аудиторної та самостійної роботи. Наприклад, за трьома критеріями оцінювання самостійної роботи студент отримав такі бали: 5,4,3. Середнє арифметичний бал за виконання самостійної роботи становить «4» ($(5+4+3):3$).

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10¹**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

Наприкінці кожного семестру програмою передбачено написання модульної контрольної роботи що є складником семестрового рейтингу. Модульна контрольна робота є письмовою, складається із двох практичних завдань, кожне з яких оцінюється певною кількістю балів. Отримані за кожне завдання модульної роботи бали трансформуються в загальну оцінку за модульну контрольну роботу таблицею:

90% і більше	63 - 70 балів	5 (відмінно)
75% - 89%	53 - 62 балів	4 (добре)
50% - 74%	35 - 52 балів	3 (задовільно)
49% і менше	34 бали і менше	2 (незадовільно)

Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

«відмінно»	50 балів
«добре»	40 балів
«задовільно»	30 балів
«незадовільно»	20 балів
неявка на МКР	0 балів

Вимоги до заліку

¹ Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить **4,33**, з округленням до десятої частки – **4,3**. Отриману оцінку множимо на **10**: **4,3x10=43**. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

Форми контролю: - переказ тексту;
 - завдання з граматики;
 - монологічне висловлення за комунікативною ситуацією.

I. Переказ тексту.

«**Відмінно**» виставляється за:

достовірну передачу змісту тексту під час переказу (17-15 розгорнутих речень) (90 -100%). Допускається не більше двох граматичних або лексичних помилок при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше двох фонетичних помилок). Темп мовлення нормальний (135 – 160 сл./хв.).

«**Добре**» виставляється за:

повну передачу змісту тексту під час переказу (14-13 розгорнутих речень) (89-75%). Допускається не більше 4 мовних помилок (граматичних або лексичних) при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше 3-х фонетичних помилок). Темп мовлення помірний (110 – 134 сл./хв.).

«**Задовільно**» виставляється за:

неповну передачу змісту тексту під час переказу (12-11 розгорнутих речень) (74-60%). Допускається не більше 6 лексичних або граматичних помилок та не більше 4 фонетичних помилок. Темп мовлення сповільнений (90 – 109 сл./хв.).

«**Незадовільно**» виставляється за:

неповну передачу змісту тексту під час переказу (менше 11 речень) (<60%). Відповідь студента містить велику кількість мовних помилок (більше 6 лексичних або граматичних помилок) при фонетично неправильному оформленні мовлення (більше 4 фонетичних помилок). Темп мовлення занадто повільний (89 і менше сл./хв.).

Оцінка	Рівень сформованості вмінь та навичок	Обсяг висловлення	Кількість помилок (лексичних/граматичних)	Кількість помилок (фонетичних)	Темп мовлення
«5»	100%-90%	17-15 реч.	<2	<2	135-160 сл./хв..
«4»	89%-75%	14-13 реч.	<4	<3	110-134 сл./хв..
«3»	74%-60%	12-11 реч.	<6	<4	90-109 сл./хв..
«2»	< 60%	< 11 реч.	>6	>4	<89 сл./хв..

II. Завдання з граматики.

«**Відмінно**» виставляється за:

Студент дає правильну та повну відповідь на запитання з граматики та фонетики. Допускається не більше двох граматичних або лексичних помилок при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше двох фонетичних помилок). Темп мовлення нормальний (135 – 160 сл./хв.).

«**Добре**» виставляється за:

Студент дає правильну, однак неповну відповідь на запитання з граматики та фонетики. Допускається не більше 4 мовних помилок (граматичних або лексичних) при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше трьох фонетичних помилок). Темп мовлення помірний (110 – 134 сл./хв.).

«Задовільно» виставляється за:

Студент дає неповну відповідь на запитання з граматики та фонетики або неправильно відповідає/ не відповідає на одне із запитань (з граматики або фонетики), при цьому надаючи правильну та повну відповідь на інше запитання. Допускається не більше 6 лексичних або граматичних помилок та не більше 4 фонетичних помилок. Темп мовлення сповільнений (90 – 109 сл./хв.).

«Незадовільно» виставляється за:

Студент дає неправильну відповідь/не відповідає на запитання з граматики та фонетики. Відповідь студента містить велику кількість мовних помилок (більше 6 лексичних або граматичних помилок) при фонетично неправильному оформленні мовлення (більше 4 фонетичних помилок). Темп мовлення занадто повільний (89 і менше сл./хв.).

Оцінка	Рівень сформованості вмінь та навичок	Кількість помилок (лексичних/граматичних)	Кількість помилок (фонетичних)	Темп мовлення
«5»	100%-90%	<2	<2	135-160 сл./хв..
«4»	89%-75%	<4	<3	110-134 сл./хв..
«3»	74%-60%	<6	<4	90-109 сл./хв..
«2»	< 60%	>6	>4	<89 сл./хв..

III. Монологічне висловлення за комунікативною ситуацією.

«Відмінно» виставляється за:

мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та розкриття теми; правильне вживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів протягом навчального семестру; фонетично правильно оформлене мовлення; дотримання відповідного темпу мовлення (135 – 160 сл./хв.); відповідність обсягу висловлювання вимогам програми (27-30 речень) (90-100%).

Допускається не більше 2-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше двох фонетичних помилок.

«Добре» виставляється за:

мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та розкриття теми; правильне вживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів протягом навчального семестру; фонетично правильно оформлене мовлення; помірний (середній) темп мовлення (110 – 134 сл./хв.); дещо менший

обсяг висловлювання (23-26 речень) (89-75%), ніж передбачено вимогами програми (27-30 речень).

Допускається не більше 4-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше 3-х фонетичних помилок.

«Задовільно» виставляється за:

мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та достатнє розкриття теми; правильне вживання мовних засобів, якими студент володів до вивчення курсу; невживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів/мав оволодіти протягом навчального семестру; повільний темп мовлення (90 – 109 сл./хв.); обсяг висловлювання 22-18 речень (74-60%).

Допускається не більше 6-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше 4-х фонетичних помилок.

«Незадовільно» виставляється за:

мовлення студента, яке не повною мірою відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; відсутність логічності в побудові монологічного висловлення; нерозкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент мав оволодіти протягом навчального семестру; фонетично неправильно оформлене мовлення (більше 4 фонетичних помилок); занадто повільний темп мовлення (89 і менше сл./хв.); обсяг висловлення – менше 18 речень (<60%).

Наявність більше 9 мовних помилок.

Оцінка	Рівень сформованості вмінь та навичок	Обсяг висловлення	Кількість помилок (лексичних/граматичних)	Кількість помилок (фонетичних)	Темп мовлення
«5»	100%-90%	27-30 реч.	<2	<2	135-160 сл./хв..
«4»	89%-75%	23-26 реч.	<4	<3	110-134 сл./хв..
«3»	74%-60%	22-18 реч.	<6	<4	90-109 сл./хв..
«2»	< 60%	< 18 реч.	>6	>4	<89 сл./хв..

Виконання кожного завдання оцінюється окремо. Виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за всі три завдання, округленому до цілого числа.

Оцінка «зараховано» виставляється за умови, якщо середній арифметичний бал за відповіді з трьох питань становить не менше трьох балів.

Оцінка «не зараховано» виставляється за умови, якщо середній арифметичний бал за відповіді з трьох питань становить менше трьох балів.

8.3 Шкала відповідності оцінок

Відмінно	A	90-100	} Зараховано
Добре	B	82-89	
	C	75-81	
Задовільно	D	66-74	
	E	60-65	
Незадовільно	FX	0-59	Не зараховано

9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять.

№ п/п	№ і назва теми (включно з темами, винесеними на самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна форма				Заочна форма			
		Разом	у тому числі			Разом	у тому числі		
			лекції	семінарські / практичні заняття	самостійна робота		лекції	семінарські / практичні заняття	самостійна робота
Змістовий модуль 1.									
1.	Тема 1. Туристичний попит. Класифікація туристичних агенцій.	30		10	20	28		2	26
2.	Тема 2. Підготовка маршрутів і подорожей: валюта, заключення контрактів, страхування тощо.	30		12	18	28		2	26
3.	Тема 3. Подорожі: процедура оформлення багажу, митний та прикордонний контроль. Посольства та консульства.	30		12	18	34		4	30
	Разом годин за модулем 1	90		34	56	90		8	82
Змістовий модуль 2..									
1.	Тема 1. Експерсійні маршрути Іспанії та країнами Латинської Америки.	22		10	12	22		2	20
2.	Тема 2. Методи вербального і невербального спілкування.	20		10	10	22		2	20

	Обов'язки керівника групи.								
3.	Тема 3. Основні правила роботи з клієнтами. Робота зі скаргами та рекламаціями.	18		8	10	16		2	14
	Разом годин за модулем 2	60		28	32	60		6	54
	Разом	150		68	88	150		14	136

10. Рекомендовані джерела

Основна література:

1. Мостова, Н. А. (2007). Посібник з французької мови для самостійної роботи « Un pays merveilleux au cœur de l'Europe ». Київ: Вид. центр КНІУ.
2. Bloomfield, A., Daill, E. (2006). DELF B2. Le nouvel entraînez-vous. Paris: CLE INTERNATIONAL.
3. Causa, M., Mègre, B. (2008). Production écrite. Niveaux C1/C2 du Cadre européen commun de référence. Paris: Les Éditions Didier.
4. Chovelon, B., Morsel, M.-H. (2003). Le résumé, le compte-rendu, la synthèse. Guide d'entraînements aux examens et concours. Grenoble: PUG.
5. Grandet, E., Corsain, A., Mineni, E., Rainoldi, M. (2007). Activités pour le cadre commun B2. P. : CLE INTERNATIONAL.
6. Guilloux, M., Herry, C., & Pons, S. (2016). Alter égo 5. Méthode de français C1-C2. Paris: Hachette.
7. Lescure, R., Chenard, S., Mubanga Beya, A., Bourbon, V., Rausch, A., Vey, Paris (2007). DALF C1/C2. Le nouvel entraînez-vous. Paris: Clé INTERNATIONAL.
8. Racine, R., Schenker, J.-Ch. (2018). Communication progressive du français. Niveau perfectionnement (C1/C2). Paris: Clé INTERNATIONAL.
9. Réussir le DALF. Niveaux C1 et C2 du Cadre européen commun de référence. (2007). Paris: Éditions Didier.

Додаткова

1. Beaumarchais de, J.-P. (1994). Dictionnaire des littératures de langue française. Paris: Bordas.
2. Dictionnaire d'analyse du discours (2002). P.: Seuil.
3. Dictionnaire des antonymes, contraires et opposés. (s. d.). Récupéré de <http://antonyme.sensagent.com/index.html>
4. Dictionnaire des synonymes. (s. d.). Récupéré de <http://www.dictionnairesynonymes.com>
5. Grandet, E., Corsain, M., Mineni, E., & Rainoldi, M. (2005). Activités pour le cadre européen commun de référence: niveau B2. Paris: Clé International.
6. Julliard, J., & Winock, M. (1996). Dictionnaire des intellectuels français. Paris: Edition de Seuil.
7. Kober-Kleinert, C., Parizet, M.-L., & Poisson-Quinton S. (2007). Activités pour le cadre européen commun de référence : niveaux C1-C2. Paris: Clé International.
8. Larousse. (s. d.). Dictionnaire en ligne. Récupéré de <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>
9. Les Dictionnaires. Annuaire de dictionnaires en ligne. (s. d.). Récupéré de <https://www.les-dictionnaires.com>
10. Le Robert (1996). Dictionnaire pratique de la langue française. Paris: Dictionnaire Le Robert.
11. Le Roy Ladurie, E., & Auzou, Ph. (2004). Dictionnaire encyclopédique. Paris: Auzou.
12. Miquel, C. (2015). Vocabulaire progressif du français. Perfectionnement. Paris: Clé International.

11.1. Інформаційні джерела:

1. Безкоштовні уроки онлайн з французької мови [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.francaisfacile.com/>
2. Файловий обмінник методичної та художньої літератури французькою [Електронний ресурс] : підручники, збірники вправ, автентичні тексти, аудіо книги тощо. Режим доступу : <http://www.twirpx.com/files/languages/french>

3. Завдання, інтерактивні тести, ігри для вивчення французької мови [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.bonjourdefrance.com>
4. Головна сторінка офіційного веб-сайту Ради Європи, Страсбург, Франція [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.coe.int>
5. Головна сторінка телеканалу EuroNews, Франція [Електронний ресурс] : Новини, які одночасно публікуються і транслюються англійською, російською, німецькою, французькою, італійською та іспанською мовами по супутниковому телебаченню. Режим доступу : <http://www.euronews.net>
6. Головна сторінка всесвітнього інформаційного агентства Associated Press (AP), Велика Британія, США [Електронний ресурс] : Видається англійською, іспанською, німецькою, французькою, італійською мовами. Режим доступу : <http://www.ap.org>
7. Головна сторінка всесвітнього інформаційного агентства Reuters, США на французькій мові [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.reuters.fr>
8. Всесвітня пошукова система на французькій мові [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.google.fr>

11.2 Інтернет-сторінки:

1. <http://www.francparler.org/>
2. <http://www.edufle.net/>
3. <http://www.fle.fr>
4. <http://www.fdlm.org/>
5. <http://www.educnet.education.fr/>
6. <http://www.france-synergies.org/>
7. <http://www.espacefrancophone.org/>
8. <http://www.tv5.org/>
9. <http://www.ac-nantes.fr/peda/ress/clemi/fichespedago.htm>
10. <http://www.leplaisirdapprendre.com/index.asp>
11. <http://fle.asso.free.fr/liens/>
12. http://www.portail.lettres.net/E_presse_et_publications.htm
13. http://yo.mundivia.es/jcnieto/Index_fr.html
14. <http://www.cndp.fr/index.htm>
15. http://www.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/
16. <http://www.ciep.fr/>
17. <http://www.oasisfle.com>